

tion, pursuant to section 29 of the College Education Regulations made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993 as amended.

DIVISION III TUITION FEES

5. The tuition fees payable under section 24.2 of the Act are \$2.00 per period of instruction.

6. The tuition fees collected for a course in a program of college studies shall be reimbursed in full where a student withdraws from the course not later than on the date determined under section 4.

DIVISION IV PENALTIES

7. A student who fails to pay all or part of the fees payable under sections 2 and 5 or who delays payment thereof shall not be awarded credits for any of the courses for which he was registered for as long as the failure to pay or delayed payment persists.

DIVISION V FINAL

8. This Regulation replaces the Regulation respecting the tuition fees which a general and vocational college must charge, made by Order in Council 1007-93 dated 14 July 1993.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for Division II will come into force only for the second term of the 1997-1998 academic year.

1649

Gouvernement du Québec

O.C. 1017-97, 13 August 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary — Amendments

Amendment to the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary

WHEREAS under section 81.2 of the Wild-life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), the Government made the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 80), amended by the

Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983 and 1312-84 dated 6 June 1984 and by the Décrets 569-87 dated 8 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990;

WHEREAS under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wild-life Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

WHEREAS under section 184 of that Act, the provisions of the Wild-life Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS under section 111 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, the Government may, by order in council, establish wildlife sanctuaries on lands in the public domain and dedicate them to conservation, development and utilization of wildlife;

WHEREAS under section 191.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, regulations made by the Government under section 111 of that Act, before 1 January 1987, shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 80) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983 and 1312-84 dated 6 June 1984 and by the Décrets 569-87 dated 8 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990 in order to amend the technical description of the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 80) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983, 1312-84 dated 6 June 1984 and by the Décrets 569-87 dated 9 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990 be further amended, in the French text, by substituting the Schedule of Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary, attached hereto, for Schedule I and by adding the English text of the Schedule attached to this Order in Council;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

PROVINCE DE QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
 DE LA FAUNE

LABELLE, MONTCALM, JOLIETTE AND
 BERTHIER LAND DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

ROUGE-MATAWIN WILDLIFE SANCTUARY

A territory situated in the regional county municipalities of Matawinie and Antoine-Labelle, in the townships of: Nantel, Jamet, Viel, Lynch, Legendre, Olier, French, Forbes, Gouin, Castelnau, Dupont, Lusignan, Laverdière, Lenoir, Charland, Maisonneuve and in an unorganized territory, having an area of 1 392 km².

Foreword

In this technical description, the names "shore" and "bank" of a body of water or watercourse or both mean the outside limit of the shore or bank, that is the normal high water mark.

Starting from point "1" located on the southern limit of the right-of-way (12 m) of the road alongside Rivière Macaza, at its meeting point with the dividing line between lots 25 and 26 of Rang III of the Canton de Nantel.

Thence, northwesterly, following the dividing line between lots 25 and 26 of ranges III, II and I of the Canton de Nantel skirting along the shore of lac Cruet and an unnamed lake so as to exclude them; southwesterly following the southeastern limit of the Canton de Lynch to its meeting point with the dividing line between lots 25 and 26 of Rang IX of that township; northwesterly following the dividing line to point 2 located on the southeastern limit of the right-of-way (10 m) of the road running between Lac Poe and Lac Navaron, point whose UTM coordinates are:

5 147 725 m N and 520 350 m E.

From point 2, in a general northerly direction, following that right-of-way limit, so as to exclude it, to point "3" located on the northwestern limit of Rang VIII of the Canton de Lynch, point whose coordinates are:

5 150 275 m N and 520 750 m E.

From point 3, northeasterly, following the northwestern limit of Rang VIII to point "4" located 200 m west of the southern limit of the right-of-way (12 m) of the Route du ruisseau Froid, point whose coordinates are:

5 153 775 m N and 524 250 m E.

From point 4, northerly, following a line parallel to and 200 m west of that limit of the right-of-way of the Route du ruisseau Froid to point "5" located on the dividing line between the townships of Viel and Lynch, point whose coordinates are:

5 157 550 m N and 525 350 m E.

From point 5, northwesterly, following the dividing line between the townships of Viel and Lynch to point "6" located 60 m northwest of the right bank of Rivière Rouge, point whose coordinates are:

5 164 125 m N and 518 975 m E.

From point 6 in a general northeasterly direction, following a line parallel to and 60 m west of that bank to point "7" located at the intersection with the eastern limit of the right-of-way (10 m) of the road leading to Lac Rouge, point whose coordinates are:

5 192 575 m N and 527 575 m E.

From point 7, northeasterly, following so as to exclude it the eastern limit of the right-of-way of the road alongside Rivière Rouge, Lac Rouge, Petit Lac Rouge, running east of Lac Elgin, south of Lac Hachette, north of Lac Chala and south of Lac Ventura to point "8" whose coordinates are:

5 202 200 m N and 534 800 m E, the latter point being situated on the dividing line between the townships of Lenoir and Dupont.

From point 8, southeasterly, following the dividing line between the townships of Lenoir and Dupont, Laverdière and Charland to point "9", located 1 770 m from the western corner of the Canton de Charland, skirting along a line parallel to and 60 m from the shore of Lac Mitoyen and of Lac Vedène so as to include them and so as to exclude the lakes whose coordinates of the midpoint are:

5 195 850 m N and 541 450 m E, 5 192 250 m N and 544 750 m E.

From point 9, northwesterly then southeasterly, following the ridge (Jude Audet, l.s., 1977-11), whose azimuths and distances are: 41°00' - 966 m; 15°00' - 1 930 m skirting as to include the shore of Lac Quintin; 51°00' - 3 220 m; 72°00' - 2 570 m; 180°00' - 3 860 m; 144°00' - 2 570 m; 181°00' - 2 090 m; 155°00' - 643 m; 138°00' - 1 450 m; 175°00' - 2 410 m; 164°00' - 3 220 m, that is to point "10" located on the dividing line between the townships of Lusignan and Maisonneuve;

From point 10, southeasterly, following the dividing line between the townships of Lusignan and Maisonneuve

to point "11" located on the north shore of Lac Lusignan, skirting the shore of Lac Savane so as to exclude it.

From point 11, in a general southerly direction, following the shore of Lac Lusignan so as to exclude it to point "12" located on the dividing line between the townships of Gouin and Lusignan.

From point 12, southwesterly, following that dividing line to point "13", located 60 m east of the eastern limit of the right-of-way (10 m) of the road running east of Lac Donsil, point whose coordinates are:

5 166 150 m N and 561 100 m E, skirting by the shore the bay of Lac Lusignan so as to exclude it.

From point 13, southeasterly then southwesterly, following a line parallel to and 60 m from the right-of-way of that road so as to include it, to point "14" located at the intersection with the extension of the western limit of lot 32 of Rang VIII of the Canton de Gouin.

From point 14, southeasterly, following the said extension and the western limit of lot 32 of ranges VIII, VII and VI to point "15" located at the intersection with the southern limit of the right-of-way (12 m) of the road alongside Rivière Matawin, skirting the shore of Lac de la Ligne so as to include it; point whose coordinates are:

5 159 625 m N and 566 225 m E.

From point 15, northwesterly then southwesterly, following that right-of-way limit so as to include it, to point "16" located on the southwestern limit of the Canton de Gouin.

From point 16, northwesterly, following the southwestern limit of that township to point "17" located at the intersection with the right bank of Rivière Matawin.

From point 17, northwesterly, following the right bank of Rivière Matawin and Rivière Matawin Ouest to point "18" whose coordinates are:

5 165 600 m N and 548 175 m E;

From point 18, southwesterly, following a straight line to the northern end of Lac Jamet, that is point "19" whose coordinates are:

5 158 900 m N and 537 950 m E, skirting by the south the shore of Lac La Passe so as to include it.

From point 19, in a general southeasterly then southwesterly direction, following so as to include them: the shore of Lac Jamet, the bank of Rivière Jamet, the shores of Lac Écuyer, Lac Valade and Lac des Sucreries, the bank of Rivière Macaza, the shore of Lac Sapin to point "20" whose coordinates are:

5 143 650 m N and 524 725 m E, point located on the right bank of Rivière Macaza;

From point 20, northwesterly, following the right bank of Rivière Macaza so as to exclude it, to point "21" whose coordinates are:

5 143 775 m N and 524 175 m E, northerly from that point following a straight line to its meeting point with the southern limit of the right-of-way (10 m) of Route No. 2.

From the latter point, northeasterly, following that right-of-way so as to exclude it, to the starting point.

To be included in that territory

(1) The portion of Route No. 3 (20 m right-of-way) from the Saint-Donat gate to the Saint-Michel-des-Saints gate, following an approximate length of 28 km.

(2) The portion of Route No. 2 (20 m right-of-way) from the bridge on Lac des Sucreries to its intersection with Route No. 6, following an approximate length of 4 km.

(3) The portion of Route No. 6 (20 m right-of-way) from the intersection with Route No. 2 to its meeting point with the left bank of Rivière Jamet near Lac Écuyer, following an approximate length of 1 km.

The coordinates mentioned above are given in metres and were graphically traced from the UTM squaring used on maps to the scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources Canada. (N.A.D. 1927, zone 18).

The whole as shown on plan P-1057 to the scale of 1:150 000, a reduced version of which bearing number P-1057-1 is attached hereto for information purposes.

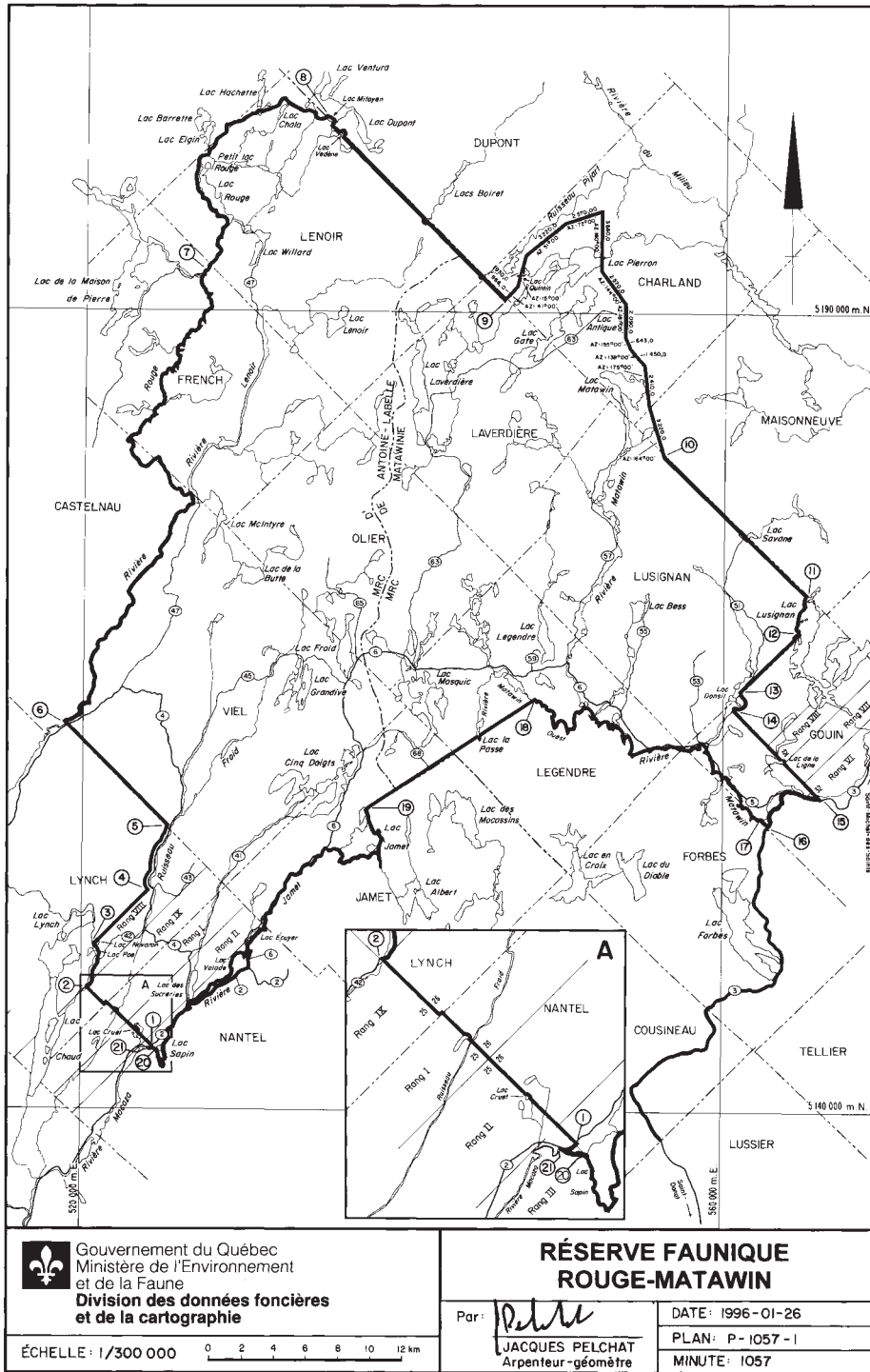
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie du ministère de l'Environnement et de la Faune.

Maps 1/50 000 31 J/7, 31 J/9, 31 J/10, 31 J/15, 31 J/16

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

H.L.
Québec, 26 January 1996
Minute 1057

Place names revised by the Commission de toponymie in September 1995.



 Gouvernement du Québec
Ministère de l'Environnement
et de la Faune
Division des données foncières
et de la cartographie

**RÉSERVE FAUNIQUE
ROUGE-MATAWIN**

Par: 
JACQUES PELCHAT
Arpenteur-géomètre

DATE: 1996-01-26
PLAN: P-1057-1
MINUTE: 1057

ÉCHELLE: 1/300 000 